



**To put a person through his paces:** *To test his qualities in action.*

Any newly graduated doctor should be put through his paces to make sure that he is to be trusted.

**Keep pace:** *Advance at equal speed.*  
I can't keep pace with her. She is very intelligent.

**A pack of fools:** *A group of worthless persons.*  
They are a pack of fools making a fuss about nothing.

**To fill a page in history:** *To be remembered in history.*  
Only great acts fill pages in history.

**To take pains over:** *To work with effort.*  
He took pains over writing such a book.

**To be at the pains of:** *Suffering while doing.*  
She is at the pains of giving birth to her first child.

**Fool's paradise:** *Foolish ideas.*  
He lives in a fool's paradise. He doesn't know that his partner cheats him.

**To draw a parallel:** *To compare.*  
You cannot draw a parallel between a prophet and a political leader. They are worlds apart.

**Of paramount importance:** *Very importance.* Industrialisation of the

يضع شخصا موضع الاختبار مثل: أي طبيب حديث التخرج يلزم أن يوضع تحت الاختبار للتأكد من أنه يمكن الوثوق به.

يماشى. يجارى مثل: لا يمكنني أن أجريها فهي ذكية جدا.

مجموعة من الحمقى مثل: كانوا مجموعة من الحمقى يثرون ضجة بدون مبرر.

يبقى له ذكر في التاريخ: الأعمال العظيمة وحدها هي التي يبقى لها ذكر في التاريخ.

يعمل بجد لإنجاز عملا ما: مثل عمل بجد لتأليف هذا الكتاب.

يعاني متاعب و آلاما لإنجاز عمل معين مثل: إنها تعاني آلام ولادة أول طفل لها.

جنة الحمقى. أفكار حمقاء مثل: أنه يعيش في جنة الحمقى ولا يعرف أن شريكه يخونه.

يعقد مقارنة مثل: أنت لا تستطيع أن تجرى مقارنة بين أحد الأنبياء و زعيم سياسي، فالاختلاف بينهما هائل.

ذو أهمية قصوى مثل: تصنيع الريف ذو أهمية قصوى بالنسبة إلى المصريين.

country is of paramount importance for the Egyptian.

**Parole of honour:** *Promising to return to prison after performing a special task.*  
He escaped after giving his parole of honour.

**To play a part:** *To act deceitfully.*  
Israel is merely playing the part of wishing for peace. In fact Israel insists on aggression for more expansion.

**To play a worthy part:** *To behave nobly.*  
None has played a worthier part in history than Omar Ben Al-Khattab.

**For the most part:** *In most cases.*  
For the most part, Muslims fast during the month of Ramadan.

**Part and parcel:** *Inseparable.*  
This is a part and parcel deal. I want to sell the factory and the lands surrounding it.

**To take the part of:** *To join on side in a struggle or war supporting one side against the other side.*  
I think he will take the part of our enemies.

**Pass for:** *Be accepted.*  
This piece of cloth can pass for silk.

**Pass over:** *Overlook.*  
Let us pass over his mistake this time.

**It passes my comprehension:** *I cannot understand it.*  
The seventh item in this report passes my comprehension. What is meant exactly by it?

**Pass on:** *Make something pass to another person.*  
Please, pass on some bread.

وعد شرف يصدر من السجن بعدم الهروب مثل: هرب بعد أن أعطى وعد شرف بعدم الهروب

يخادع بتمثيل دور معين مثل: إن إسرائيل تخادع فقط بتمثيل دور الراغبة في السلام. أن إسرائيل في حقيقة الأمر تصر على العدوان لمزيد ومزيد من التوسع.

يلعب دورا نبيلًا يستحق التقدير مثل: لم يلعب أحد دورا نبيلًا في التاريخ مثل الذي لعبه عمر بن الخطاب.

في معظم الأحوال و بالنسبة إلى معظم الناس مثل: في معظم الحملات يصوم المسلمون في شهر رمضان المعظم.

دون قابلية للتجزئة مثل: هذه الصفقة لا تقبل التجزئة. أنا أريد أن أبيع المصنع و الأراضي المحيطة.

ينضم إلى أحد جانبي الصراع أو الحرب مثل: أنا أعتقد أنه سينضم إلى جانب أعدائنا.

يقبل على أنه.. يظن مثل: قطعة القماش هذه يمكن أن يظن أنها حرير.

يتجاوز عن مثل: فلنتجاوز عن خطئه هذه المرة.

يصعب على فهمه مثل: الملاحظة السابعة في هذا التقرير يصعب على فهمها. ما المقصود بها بالضبط؟

يمرر شيئًا لشخص آخر، يتناول مثل: من فضلك ناولني بعض الخبز.

**Pass away:** *Die.*

His father has passed away.

يموت مثل: مات أبوه.

**Come to pass:** *Happen.*

Many changes have come to pass since the second world war.

يحدث مثل: كثير من التغييرات قد حدثت منذ الحرب العالمية الثانية.

**A passage at arms:** *Fighting.* He won his spurs during the last passage at arms.

قتال. معركة حربية مثل: منح لقب فارس أثناء المعركة الأخيرة.

**Not a patch on:** *Cannot be compared with.* This boy is not a patch on his father.

ليس ندا: لا يتساوى. لا يمكن مقارنته مع مثل: هذا الولد لا يمكن مقارنته مع أبيه. (كانت لأبيه ميزات أكثر)

**Strikes a bad batch:** *Go through difficult time.*

I struck a bad patch after I had been fired from that company.

يمر بوقت صعب عصيب مثل: لقد مرت بوقت عصيب بعد أن فصلت من هذه الشركة.

**A patchwork:** *An inharmonious development.*

This book is nothing but a patchwork.

مرقع. غير متناسق مثل: هذا الكتاب ليس إلا موضوعات مرقعة غير متناسقة.

**Have no patience with:** *Be irritated.*

I have no patience with such disobedience.

لا صبر إزاء مثل: لا صبر لي في انعدام الطاعة وعصيان الأوامر على هذا النحو.

**To pay off:** *To pay in full.*

I had to pay off all my debts before travelling abroad.

يدفع كل المبلغ المطلوب بدون تجزئة مثل: كان من الضروري أن أدفع كل ديوني قبل سفري.

**To pay one back in his coin:** *Tit for tat.*

He stole my girl and I stole his, and I paid him back in his coin.

واحدة بواحدة مثل: سرق فتاتي فسرت فتاته. واحدة بواحدة.

**To pay the debt of nature:** *To die.*

After a long illness he had to pay the debt of nature.

يموت مثل: بعد مرض طويل مات.

**Off the peg:** *Readymade.*

I get clothes off the peg.  
Getting them tailored is a great headache.

الملابس الجاهزة مثل: أنا اشتري ملابس جاهزة. تفصيلها عند التريزي يسبب كثيرا من الصداع.

**To out a person on the peg:** *To try him for an offence.*

The sergeant was put on the peg for torturing a thief.

يقدم شخصا للمحاكمة بسبب إساءة مثل: تم تحويل الرقيب للمحاكمة بسبب تعذيبه أحد اللصوص.

**A swing of pendulum:** *An alteration of power.*

There is a swing of the pendulum in the

تغيير في ميزان القوى مثل: هناك تغيير في ميزان القوى في السياسة العالمية لصالح الولايات المتحدة.

international politics in favour of the USA.

**Thickly peopled:** *Having a great population.*

Egypt is thickly peopled country.

مزدحم بالسكان مثل: مصر بلد مزدحم بالسكان.

**Pepper-and-salt:** *Things mixed up together.*

The teacher's hair is pepper-and-salt, more salt, less pepper.

أشياء مختلطة في تركيبة واحدة كالملابس أو الكلام أو غير ذلك مثل: شعر المدرس يختلط فيه الشعر الأبيض بالشعر الأسود أكثره أبيض وأقله أسود.

**Hop the perch:** *Die.*

Even the greatest men hopped the perch.

يموت مثل: حتى الرجال العظماء يموتون.

**In peril of:** *In danger of.*

She is seriously ill. She is in peril of death at any time.

في خطر مثل: أنها مريضة جدا. وهي معرضة لخطر الموت في أي وقت.

**At your peril:** *At your risk.* Take care you are doing it at your peril. Don't blame me at any time.

على مسئوليتك مثل: ضع في اعتبارك أنك تفعلها على مسئوليتك. لا توجه إلى اللوم في أي وقت.

**Perjure oneself:** *Give a statement known to be false.* Some witnesses perjure themselves in court.

يشهد شهادة زور مثل: بعض الشهود يشهدون شهادة زور في المحكمة.

**Rob Peter to pay Paul:** *Barrow from one to pay back to another.*

The government robs Peter to pay Paul.

يقترض من شخص ليسلد الدين لشخص آخر مثل: الحكومة تأخذ من بعض الناس لكي تعطى أناسا آخرين.

**Petticoat government:** *Predominance of women at homes or in politics.*

There is a petticoat government in the house of my uncle.

حكومة نسائية مثل: توجد حكومة نسائية في منزل عمي.

**Enough of phrases:** *Enough of useless words.*

Enough of phrases. Let's have some action.

كفى كلاما مثل: كفى كلاما ولنر بعض الأفعال.

**Phrase-monger:** *A person addicted to fine sounding words*

He is a phrase-monger and he keeps a notebook full of fine sounding words.

عاشق الكلمت الرنانة مثل: إنه عاشق للكلمات الرنانة وهو يحتفظ بكراسة مملوءة بهذه الكلمات.

**To pick holes in others' coats:** *To criticise unnecessarily.*

يبحث عن العيوب مثل: لا تفتش عن العيوب في الآخرين.

Don't pick holes in others' coats.

**To pick a quarrel:** *Seek a fight.*  
Don't pick a quarrel with anybody.

**The pick of the basket:** *Selected thing or person.*

This boy is the pick of the basket in our school.

**To pick a lock:** *To open it for theft.*  
He had picked many locks before he was arrested.

**All of a piece:** *All of the same kind.*  
All his friends are all of a piece.

**To buy a pig in the poke:** *To buy something without seeing it.*  
Take care not to buy a pig in the poke.

**To bring one's pigs to the wrong market:** *Failing in a venture.*

**Pigs might fly:** *Impossible.*  
You can beat me at tennis, and pigs might fly.

**Pig-headed:** *Stupid and stubborn.*  
It's no use talking to him. He is extremely pig-headed..

**A pillar of faith:** *Having a great faith.*  
My friend is a pillar of faith.

**To be driven from pillar to post:** *From one job to another.*  
He doesn't stay long in any job. He is driven from pillar to post.

**With a pinch of salt:** *With some caution.*  
I received the news with a pinch of salt, half believing, half disbelieving.

**To know where the shoe pinches:** *To know where the trouble is.*  
Only he knows where is the shoe pinches.

يبحث عن مشاجرة مثل: لا يبحث عن مشاجرة مع أي شخص.

أحسن الموجود من الأشياء أو الأشخاص مثل: هذا الولد أحسن الموجودين في مدرستنا.

يكسر قفلا بغرض السرقة مثل: كان قد كسر كثيرا من الأقفال بغرض السرقة قبل أن يقبض عليه.

من نفس النوع مثل: كل أصدقائه من نفس النوع.

يشترى شيئا دون أن يراه مثل: احذر أن تشتري شيئا دون أن تراه.

يفشل في مجازفة. يبيع الماء في حارة السقائين.

مستحيل مثل: يمكنك أن تهزمني في التنس وهذا مستحيل.

غبي وعنيد مثل: لا فائدة من الكلام معه إنه غبي وعنيد.

قمة في التقوى مثل: صديقي قمة في التقوى.

يتطوح هنا وهناك. ينتقل من عمل إلى آخر مثل: انه لا يستقر طويلا في أي عمل إنه ينتقل من عمل إلى آخر.

يحذر دون قبول تام مثل: تلقيت النبأ بجذر نصف مصدق نصف مكذب.

يعرف أين تقع المشكلة مثل: هو فقط الذي يعرف أين تقع المشكلة.

**Pay the piper and call the tune:** *Pay the costs of the proceedings you wish.*

اطبخى يا جارية كلف يا سيدى. الشخص الذي يدفع اجر الزمار من حقه أن يختار اللحن الذى يعزفه.

**To know one's place:** *To know one's position.*

يعرف مكانه أو مكانته مثل: بعض الناس لا يعرف أحدهم مكانه و مكانته في الحياة و يتصرف بحماقة.

Some people do not know their place in life and act foolishly.

**To play one's cards well:** *To make good use of opportunities.*

يلعب بأوراقه جيدا. يستغل الفرصة جيدا مثل: استغل الفرصة جيدا وتزوجها.

He played his cards well and married her.

**To put one's hands on the plough:** *To embark on a hard job intending to finish it.*

عكف على عمل شاق بنية إنجازها مثل: عكف على العمل الشاق لينتقد شركته من الإفلاس.

In order to save his company from bankruptcy, he had to put his hand on the plough.

**An ounce of pluck is worth a ton of luck:** *Courage is more superior to good luck.* Courage is the golden key to success and an ounce of pluck is worth a ton of luck.

أوقية من الشجاعة تساوى طنا من الحظ: الشجاعة هي المفتاح الذهبي للنجاح و الأوقية من الشجاعة تساوى طنا من الحظ.

**To plume oneself on:** *To take pride in.* He plumed himself on his success.

يفتخر مثل: افتخر بنجاحه.

**To take the plunge:** *To take the risk.* Take the plunge to do what you want.

يخاطر مثل: لا بد أن تخاطر لكي تعمل ما تريد.

**To set a price on one's head:** *To put a reward for capturing someone.*

يضع جائزة للقبض على شخص حيا أو ميتا مثل: لقد وضعت أمريكا جائزة بملايين الدولارات للقبض على بن لادن وإحضاره إلى الولايات المتحدة الأمريكية حيا أو ميتا.

America has set price of millions of dollars on the head of Ben Laden.

**To pick up one's ear:** *To listen attentively.*

يصغى باهتمام مثل: عندما كان يتكلم أصغى جميعهم باهتمام إلى كلامه.

When he was talking, all of them picked up their ears.

**More praise than pudding:** *Fame without money.*

الصيت ولا الغنى. الشهرة وليس المال مثل: يبذل الكاتب جهودا خارقة للعادة فى الكتابة وفى النهاية يحصل على الشهرة وليس على المال.

A writer takes pains over his writing and finally gets more praise than pudding.

**To pull on:** *To live.*

يبقى على قيد الحياة. يعيش مثل: "كيف حالك؟" "مازلت على

“How are you?” “I am pulling on.”

قيد الحيلة.”

**To pull through:** *To get through.*

He pulled through all difficulties and got a new house built.

يتخطى العقبات مثل: تخطى كل العقبات وبنى منزلا جديدا.

**To pull up:** *To rebuke.*

The boss pulled him up for neglecting his duties.

يؤخذ . يلوم مثل: ويخذ رئيسه في العمل لإهماله في واجباته.

**To pull someone's chestnuts out the**

**fire:** *To serve the purpose of somebody else.*

He used me to pull his chestnuts out of the fire. I got arrested, and he got away with the loot.

يتعرض للخطر لمصلحة شخص آخر. يكون مخلب القط لـ  
... مثل: جعلني مخلب القط له، فسجنت أنا وفر هو هاربا  
بالغنيمة.

**To pull about:** *To treat roughly.*

Arresting the thief, he was pulled about at the police station.

يعامل شخصا بخشونة مثل: بعد القبض عليه عومل بخشونة في  
قسم الشرطة.

**To feel one's pulse:** *To understand one's feelings.*

A good leader feels the pulse of the public.

يفهم مشاعر شخص آخر مثل: القائد الماهر هو الذي يشعر  
بنض و مشاعر الجماهير.